

Formulaire / Contact Form

Nom / Name :

Prénom / First name :

Nationalité / Nationality :

Adresse / Adress :

L- Lieu / Town :

Tel. / Phone :

Mail / Mail :

Par la présente, je pose ma candidature comme membre de la commission consultative suivante:

I apply to join one of the following advisory committees

Motivation / Motivation

Signature / Signature

À renvoyer au Collège échevinal au plus tard pour le 8 décembre 2023!
Return to the Aldermen's College no later than 8 december 2023!

Participez activement!

Take an active part!

fr

Impliquez-vous et jouez un rôle plus actif en aidant à résoudre les problèmes auxquels notre commune est confrontée!

Il nous est important d'écouter les opinions et les réflexions de nos citoyens.ne.s et de promouvoir ainsi une démocratie participative. Si vous souhaitez contribuer activement au progrès de notre municipalité, nous vous encourageons à présenter votre candidature pour rejoindre l'une de nos commissions consultatives.

Les personnes intéressées doivent être pleinement en possession de leurs droits civils, être majeures, résider* dans la commune de Steinfort et remplir le formulaire fourni, à retourner à l'administration communale avant le 8 décembre 2023.

L'admission des candidat.e.s sera décidée par le conseil communal qui notifiera par écrit les personnes retenues de la décision finale. Les nominations seront alignées sur la durée du mandat en cours du conseil communal.

* ou travailler dans la commune de Steinfort pour la commission consultative du vivre ensemble interculturel

en

Get involved and play a more active role in helping to solve the problems facing our municipality!

We believe it is important to listen to the opinions and thoughts of our citizens and thus promote participatory democracy. If you would like to make an active contribution to the progress of our municipality, we encourage you to apply to join the relevant committees.

Interested parties must be of full legal age, a resident* of the Municipality of Steinfort, and complete the application form, which must be returned to the Municipality by 8 December 2023.

Admission of candidates will be decided by the municipal council, which will notify those selected in writing. Appointments will be aligned with the current term of office of the municipal council.

* or work in the Steinfort Municipality for the committee for intercultural living together



Les commissions consultatives auxquelles vous pouvez participer

Municipal advisory committees you can be part of

fr

Les commissions consultatives permettent une participation accrue des citoyen.ne.s dans l'élaboration des projets et la résolution des problèmes de la commune. Elles ont un rôle consultatif et délivrent des avis et des recommandations.

Le rôle des commissions consultatives consiste donc de conseiller les élu.e.s locaux.ales de façon objective et efficace. Leurs avis et conclusions se répercuteront par la suite sur les décisions politiques du collège échevinal et du conseil communal.

Leur organisation, leur mode de fonctionnement et leurs responsabilités sont définis par un règlement d'ordre intérieur.

- Commission consultative du vivre-ensemble interculturel (4)
- Commission consultative des seniors (2)
- Commission consultative de la jeunesse (6)
- Commission consultative de l'environnement et de la mobilité (2)
- Commission consultative sociale et de l'égalité des chances (2)

Votre collège échevinal / Your Aldermen's College

Sammy Wagner, Marianne Dublin-Felten, Guy Erpelding

en

Advisory committees allow a greater citizen participation in the development of projects and the resolution of local problems. They have an advisory role and issue opinions and recommendations.

The role of the advisory committees is thus to advise the local elected representatives objectively and effectively. Their opinions and conclusions are subsequently taken into account in the political decisions of the aldermen's college and the municipal council.

Their organisation, functioning and responsibilities are defined by internal rules.

- Advisory committee for intercultural living together (4)
- Advisory committee on senior citizens (2)
- Advisory committee on youth (6)
- Advisory committee on environment and mobility (2)
- Advisory committee on social affairs and equal opportunities (2)

Ensemble pour notre commune

Together for our municipality



fr

Chères citoyennes,
Chers citoyens,

A travers ce dépliant, nous tenons à vous présenter les nouvelles équipes du collège échevinal et du conseil communal, constituées à la fois de nouveaux visages et de membres réélus lors des dernières élections communales.

Les élections ont clairement indiqué un désir d'une plus grande implication de la part de notre population pour le bien-être de notre commune et de ses résidents. Ainsi, encourager la participation citoyenne demeure l'une de nos priorités. Nous lançons un appel à toutes et tous : engagez-vous ! Profitez de la possibilité de poser votre candidature comme membre dans une de nos commissions consultatives suivantes : vivre-ensemble interculturel (4 postes), seniors (2 postes), jeunesse (6 postes), l'environnement et mobilité (2 postes) ou encore égalité des chances (2 postes).

De plus, vous pouvez contribuer à la vie communautaire de diverses manières en rejoignant l'un de nos nombreux clubs, en développant des liens avec vos voisins, ou tout simplement en participant à nos nombreuses manifestations organisées tout au long de l'année.

Nous aspirons à une collaboration fructueuse au sein de notre commune, avec tous les membres du conseil communal, nos clubs, et surtout avec vous, nos concitoyens.

Au nom du collège échevinal,

Sammy Wagner

Votre bourgmestre / Your mayor

en

Dear Citizens,
Dear Citizens,

With this leaflet we would like to introduce you to the new teams of the College of Aldermen and the Municipal Council, made up of both new faces and members re-elected at the last municipal elections.

The elections clearly demonstrated the desire of our citizens to be more involved in the well-being of our municipality and its inhabitants. Encouraging citizen participation therefore remains one of our priorities. We're calling on everyone to get involved! Take the opportunity to apply for membership of one of the following advisory committees: Intercultural living-together (4 posts), senior citizens (2 posts), youth (6 posts), environment and mobility (2 posts) or equal opportunities (2 posts).

What's more, you can contribute to community life in a variety of ways by joining one of our many clubs, developing links with your neighbours or simply taking part in the many events we organise throughout the year.

We look forward to a fruitful working relationship within our municipality, with all members of the Municipal Council, our clubs and, most importantly, with you, our fellow citizens.

On behalf of the College of Aldermen,

Le nouveau collège échevinal The new Aldermen's College



Sammy Wagner

Bourgmestre
Mayor

- Administration générale
- Infrastructures, voiries, bâtiments, urbanisme & gestion des eaux
- Police, sécurité & prévention
- Enseignement
- Finances communales, économie et classes moyennes
- Affaires sociales et logements abordables
- Relations intercommunales, nationales et transfrontalières
- Archives



Marianne Dublin-Felten

1^{re} échevine
First Alderwoman

- Participation citoyenne
- Cohésion sociale et diversité : égalité des chances, 3^{ème} âge, inclusion, LGBTIQ+
- Maison Relais
- Affaires culturelles et tourisme
- Fairtrade
- Hygiène publique : enlèvement des ordures et recyclage, nettoyage de la voirie
- Cimetières
- Cours communaux
- Aires de jeux, parcs & plantations



Guy Erpelding

2^e échevin
Second alderman

- Environnement & durabilité
- Cohésion sociale et diversité : jeunesse, vivre ensemble interculturel
- Gestion des ressources énergétiques
- Vie associative et bénévolat
- Sports & activités physiques
- Circulation, mobilité & transports publics
- Agriculture, bois communaux

Le nouveau conseil communal The new Municipal Council



Hortense Ostach
Conseillère



Jasmine Pettinger
Conseillère



Patric Schank
Conseiller



Alain Faber
Conseiller



Georges Zeimet
Conseiller



Bénédicte Janne
Conseillère



Andy Gilberts
Conseiller



Daniel Frieden
Conseiller



Och du bass **Stengefort.**
#mirsistengefort